

일본어를 모어로 하지 않는 학생이나 보호자를 위한

다언어 진로 가이드스



주최: 교토시교육위원회

후원: 교토부교육위원회, (공익재단)교토부국제센터

(공익재단)교토시국제교류협회

2024. 7. 29

머리말

자신의 꿈을 실현하기 위해서는 지금 무엇이 필요할까요?

꿈을 향해 나아가기 위한 길— “진로”에 대해서 함께 생각해 봅시다.

여러분의 미래 꿈은 무엇입니까? 어떤 일을 하고 싶습니까? “진로”란 여러분이 미래의 꿈을 향해 나아가기 위한 길을 말합니다. 꿈을 이루기 위해서는 진학이나 취직의 구조를 알아야 합니다. 그리고 공부하는 방법, 입학시험의 구조, 여러 학교의 특징, 필요한 비용 등도 중요한 정보입니다. 그 정보를 이 자료에 정리해 보았습니다. 여러분 개개인의 중요한 진로를 생각할 때 이 자료가 도움이 되었으면 합니다.

목차

-머리말 (P.1)

1 중학교 졸업 후의 “진로” 생각하기
(P.2)

8 원조제도 (P.18)

2 “진로”를 생각하고 실현하기 위해서
(P.3)

9 보호자 분께 (P.21)

3 중학교 졸업 후의 여가가지 “진로”
(P.4)

참고자 1 곤경에 처했을 때 찾는 상담창구
(P.22)

4 고등학교(고교)에 대해서 (P.6)

참고자료 2 진로에 관한 용어 (P.24)

5 공립고교의 입시 제도 (P.10)

-맺음말 (P.25)

6 사립고교에 대해서 (P.16)

7 고교 이외의 진로 (P.17)

1 중학교 졸업 후의 “진로” 생각하기

■ 진학과 취직

일본에서는 중학교를 졸업한 학생의 약 98%가 고등학교나 전문학교 등에 진학합니다. 일본 사회는 구조가 복잡해서 생활이나 일을 하는데 있어 전문적인 지식이나 기능을 필요로 합니다. 그래서 장래의 꿈을 실현하고자 하는 많은 중학생들은 보다 높은 기술과 지식을 익히기 위해서 고등학교나 전문학교에 자진해서 진학합니다. 물론 중학교 졸업 후 바로 일하는 사람도 있습니다. 또한, 일하면서 배울 수 있는 학교도 있습니다.

■ 진로 문제로 고민하고 있다면 어떻게 하면 좋을까요?

가족이나 친구와 대화하거나 담임 선생님이나 진로담당 선생님께 상담하는 것도 좋은 방법이라고 생각합니다. 또한, 원한다면 여러 지원 단체도 여러분을 도와줄 것입니다. 혼자서 고민하지 말고 여러 사람의 의견을 듣고 정보를 수집해서 자신의 장래에 대해 생각해 나갑시다.

■ 보호자 분께

일본의 교육제도나 사회상황은 여러분의 나라와 다른 점이 많을 지도 모릅니다. 자녀의 장래에 관한 중요한 일이므로 많은 정보를 손에 넣어 진로문제에 대해 함께 생각해 주십시오. 여러분의 모어로 상담할 수 있는 곳(창구)도 많이 있습니다. 참고자료 1(P.22~)에 소개되어 있습니다. 부담없이 이용해 주십시오.

또한, 입학시험제도나 고등학교의 구조는 복잡하며 년도에 따라 바뀔 수가 있습니다. 새로운 정보를 그때마다 각 학교의 선생님에게 문의바랍니다.

2 “진로”를 생각하고 실현하기 위해서

■ 자신의 “진로” 생각하기

중학교 3년 과정 동안에 “취업 조사/고교 조사”나 “직장 체험/고교 체험” 등 진로에 관한 학습이나 체험 활동을 하게 됩니다. 여러가지 장래의 꿈을 가지고 그 꿈을 실현하기 위해 이러한 학습이나 체험을 유용하게 활용합니다.

■ “진로”에 관계되는 1년 동안의 흐름 (학교나 지역에 따라 다릅니다.)

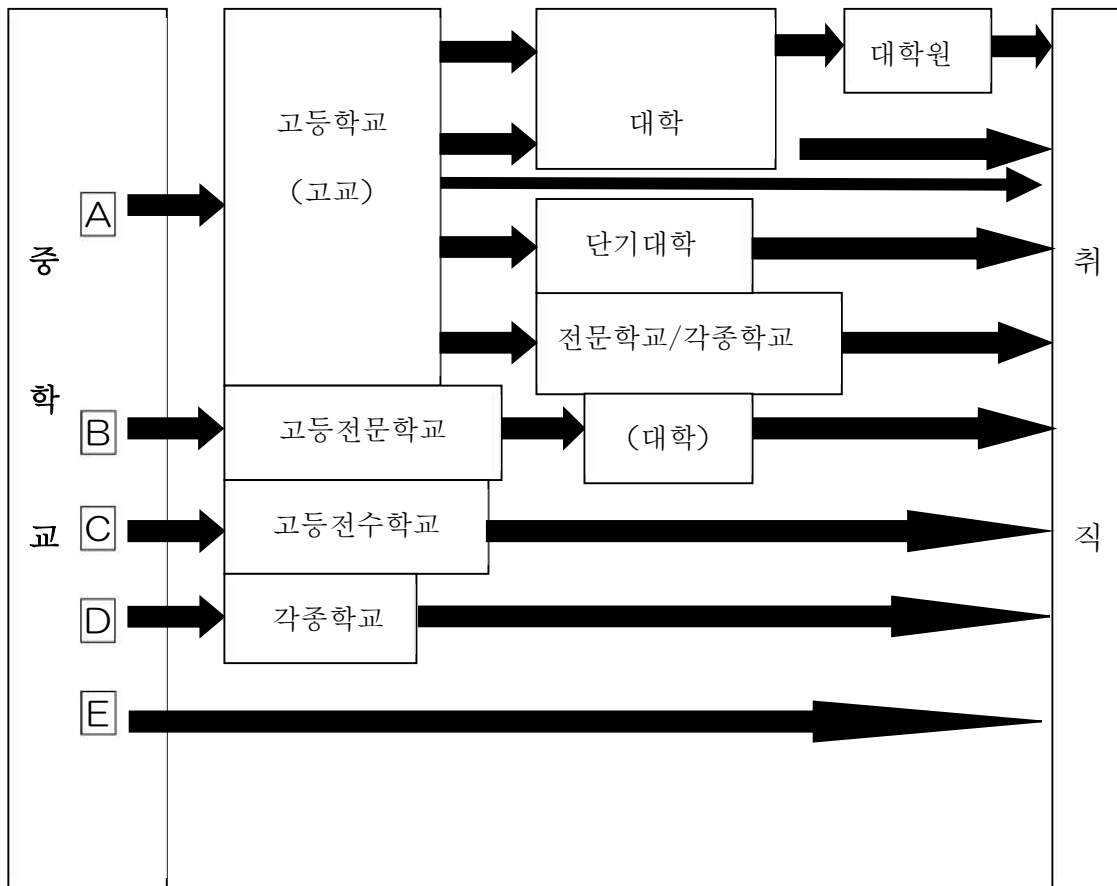
중학교 3학년 때의 1년 동안은 순식간에 지나갑니다. 희망하는 진로를 실현하기 위해서는 계획적인 준비가 필요합니다. 또한, “수험을 할 것인가 취직을 할 것인가”, “어느 학교를 수험할 것인가” 등 진로 희망을 최종적으로 결정하는 것은 12월입니다. 그때까지 선생님이나 보호자 분과 충분히 상담해서 결정하십시오. “진로”에 관계되는 1년 동안의 대략적인 흐름을 보도록 합니다.

		중학교에서	고등학교에서
4월~6월		진로 보호자 설명회 진로 상담	고등학교 설명회
7월		진로 희망 조사 삼자 간담	 고등학교 견학/부활동 체험 등 ↓
8월			
9월~10월		진로 보호자 설명회 진로 상담	
11월		진로 상담 진로 희망 조사	
12월		진로 상담 진로 희망 최종 결정	
1월		(특별 사정 구신 제출) 수험용 원서 준비/제출	취직 시험
2월	초순	수험용 원서 준비 등	입시(시가/나라)
	중순	수험용 원서 준비 등	사립학교 입시(교토/오사카/효고) 공립학교 전기 선발(특별입학자 선발 포함)
3월	초순		공립학교 중기 선발
	하순		공립학교 후기 선발, 공립학교 통신제 모집

3 중학교 졸업 후의 여러가지 “진로”

■ 여러가지 “진로”

중학교를 졸업한 후에는 여러가지 진로가 있습니다. 진로에는 고등학교에 입학하는 “진학”과 일을 하는 “취직”이 있습니다. “진학”에는 여러 학교로의 진학방법이 있습니다.



■ 진학하기 위해서는

15 세 이상으로 일본의 중학교 또는 외국의 중학교를 졸업한 사람이라면 누구라도 입학시험을 볼 수 있습니다. 시험을 봐서 합격하면 고등학교에 들어갈 수 있습니다. 단, 외국의 학교를 졸업한 사람은 학교 교육에 있어서의 9 년 과정을 수료해 둘 필요가 있습니다.

[A] 고등학교(고교) (3 년제가 많음)

-“전일제”, “정시제”, “통신제”가 있습니다. (4(2)항 p.7 참조)

-보통과/전문학과(공업 등)가 있습니다.

-졸업 후에는 대학, 단기대학, 전문학교/각종 학교 등으로 진학을 하거나 취직을 합니다.

[B] 고등전문학교 (5 년제)

-졸업을 하면 단기대학 졸업 자격을 취득할 수 있는 학교입니다. 마이즈루(舞鶴) 공업고등전문학교, 나라(奈良)공업고등전문학교, 토바(鳥羽)상선고등전문학교 등이 있습니다.

-졸업 후에는 취직하거나 대학교 3 학년에 편입/진학합니다.

[C] 고등전수학교 (3 년제)

-기술이나 자격 취득을 목적으로 한 학교입니다. 상업/조리/정보학 등이 있습니다.

-다른 통신제고등학교와 제휴해서 3 년 동안에 고등학교 졸업자격을 취득할 수 있는 학교도 있습니다.

[D] 각종 학교 (반년~1 년제)

-기능을 몸에 익히는 것을 목적으로 한 학교로, 고등학교 졸업자격을 취득할 수 없습니다.

[E] 취직/가사 돕기

-“공공직업안정소(헬로워크)”나 지인으로부터 개인적으로 소개받는 경우가 있습니다. 일하면서 정시제고등학교나 통신제고등학교에서 배울 수도 있습니다.

4 고등학교(고교)에 대해서

■ 고등학교(고교)의 종류

고등학교는 (1)설치자(고등학교를 만든 곳)의 차이, (2)수업시간이나 학습 방법의 차이, (3)학습 내용의 차이에 따라 몇가지로 분류됩니다.

(1) 설치자의 차이에 따른 고등학교의 이모저모

설치자의 차이에 따라 크게 “공립고교”와 “사립고교”로 나뉩니다.

	공립고교	사립고교
설치자	쿄토부나 쿄토시	학교법인
학생	남녀공학	남녀공학, 남자/여자로만 구성된 학교도 있음.
학구	수험 가능한 범위와 지역이 정해져 있는 경우도 있음. (보통과)	어느 고등학교라도 수험 가능.
시험일과 시험내용	모든 학교가 같음. (일부, 예외도 있음)	학교마다 다름 (케이한신에서는 시험 첫날은 같음)
수험료	(전일제) 2,200 엔 (정시제) 900 엔	만 5 천엔 - 2 만엔
입학금	(전일제) 5,650 엔 (정시제) 980 엔	5 만엔 - 15 만엔
수업료	(전일제) 11 만 8,800 엔(연간) (정시제) 1 만 5,000 엔	(전일제) 36 만 6 천엔 - 85 만 0 천엔(연간) (정부나 자치단체로부터 수업료의 일부를 보조받을 수 있음)
그 외의 제반경비	학교에 따라 다름	시설 설비비 5 만 - 10 만 교육 충실비 8 만 - 13 만

※상기 이외에 국립대학 법인이 설치한 고교가 있습니다.

(예: 쿄토 교육대학부속고등학교)

※수업료 등의 금액은 2023 년도의 것입니다.

※수업료 이외에 교재비, 교복비, 연수여행비 등이 필요합니다.

※고등학교는 입학 전인 2 월~3 월에 목돈(입학금이나 교복비 등)이 필요합니다.

사립의 경우 50 만엔 정도, 공립의 경우에도 20 만엔 정도 준비해두어야 합니다.

※고등학교 입학 후, 가정 형편에 따라 수업료가 면제되거나 감액되는 제도나 장학금 제도 등을 이용할 수 있습니다. (p.18-참조)

(2) 수업시간이나 학습방법의 차이에 따른 고등학교의 이모저모

수업시간이나 학습방법에 따라 크게 “전일제” “정시제” “통신제”로 나뉩니다.

	전일제	정시제	통신제
통학일 수업시간	월~금요일 8:30~16:00	월~금요일 17:30(16:20)~21:30 (야간 정시제의 경우)	연간 20 일 정도 스쿨링(schooling)
수업시간	50 분 수업이 6 시간 이상	45 분 수업이 4 시간	스쿨링
기간	3 년	4 년 (※)	3 년 이상
설치학과	보통과, (공업이나 농업 등의) 전문학과/종합 학과	보통과, (공업이나 상업 등의) 전문학과	보통과
그 외	많은 고교가 이 전일제 토요일이나 16:00 이후에 수업이 있는 고교도 있음	주간 수업을 하는 “주간 정시제”도 있음	스쿨링 이외, 리포트 제출과 테스트로 단위가 인정됨

(*) 정시제는 3 년에 졸업할 수 있는 학교도 있음.

(3) 학습내용의 차이에 따른 고등학교의 이모저모

학습내용의 차이에 따라 크게 보통과/전문학과로 나뉩니다.

※ 공립고교의 예입니다.

보 통 과	보통과목을 중심으로 학습함. ※보통과 안에 전문 코스가 있습니다. 학교에 따라서 설치되어 있는 코스가 다릅니다. (체육 코스, 영어 코스 등)
전 문 학 과	보통과목 학습과 함께 전문과목을 많이 학습함. 상업계 공업계 수산계 농업계 정보계 전문교육계 (미술, 음악, 복지 등)

■고등학교(고교)의 생활·체계

일본의 경우 초등학교·중학교는 “의무교육”인 반면 고등학교 이상은 “의무교육”이 아닙니다. 때문에 중학교와는 여러 가지 차이가 있습니다.

①고등학교는 학교마다 특색이 있다

공립초등학교·중학교는 일본 전국 어느 학교에서든 동일한 내용을 배우지만 고등학교는 학교마다 중요시하는 학습이 다릅니다. 또 같은 학교 안에서도 학과가 다르면 배우는 내용(교육과정) 또한 다릅니다. 그리고 같은 학과 안에서도 코스가 있거나 선택과목이 있거나 하기 때문에 본인이 잘 생각해서 무엇을 배울지 선택하는 것이 중요합니다. 각 학교의 특색에 관해서는 중학교 선생님과 의논하고, 고등학교 학교설명회, 오픈스쿨에 참여해서 스스로 어떤 학교인지 확인하도록 합니다.

② “단위”, “원급유치”가 있다

고등학교의 경우 평소의 학습과 정기시험 등을 통해 학습 성과를 내지 않으면 그 과목의 “단위”를 받을 수 없습니다. 또 수업 결석일수가 많아도 “단위”를 받을 수 없습니다.(쿄토의 공립고교의 경우 지각을 3번 하면 결석 1번으로 칩니다)

학교에서 정하는 만큼의 “단위”를 받지 못하면 위의 학년으로 진급을 못합니다. 이를 “원급유치”라고 합니다(“유급”이라고도 합니다). 이 경우 다음해에 한번 더 같은 학년을 다녀야 합니다. 그러므로 합격만 생각할 것이 아니라 자신의 능력에 맞는 학교, 배우고 싶은 학습내용이 있는 학교와 코스를 선택하는 것이 중요합니다. 중학교 선생님과 잘 의논하시기 바랍니다.

※ “단위”... 1주일에 수업이 몇 시간 이루어지는지를 나타냅니다. 예를 들어 영어가 1주일에 5시간 있을 경우 “5단위”가 됩니다. 성적2 이상은 “단위 인정”, 성적1은 “단위 비인정”이라고 합니다.

③ “퇴학” 제도가 있다

교칙을 위반했을 때(경우에 따라 다릅니다) 등에 이루어지는 “정학”,
위법행위(경우에 따라 다릅니다)와 원금유치를 반복했을 때 등에 이루어지는
“퇴학”이 있습니다. 교칙은 학교에 따라 다양합니다. 예를 들어 복장이나 머리모양
등과 관련해서 색깔, 길이까지 자세히 정해놓은 학교가 있는가 하면 자유로운
학교도 있습니다. “학풍”이라 불리는 학교의 기풍 또한 다릅니다. 학교의 분위기를
체험하기 위해서라도 오픈스쿨이나 학교설명회에 반드시 참여하도록 합니다.

④ 수업료 · 교재비가 필요

공립초등학교 · 중학교의 수업료는 무료이지만 고등학교는 공립고교라 할지라도
수업료를 내야 합니다. 교과서도 구매해야 합니다(정시제 고교에서는 조건에 따라
무상으로 배부됩니다).

※경제적 지원은 18 페이지 이후 페이지를 참고하시기 바랍니다.

⑤ 급식이 없다

공립초등학교 · 중학교(선택제)는 급식이 있지만 고등학교는 없습니다.

(※야간 정시제 고교 중에서 실시하는 곳도 있습니다.)

따라서 매일 점심을 준비해가야 합니다. 식당이 있는 학교와 없는 학교가
있습니다. 입학 전에 확인하시기 바랍니다.

⑥ 통학시간이 길어진다

공립중학교는 지역에 위치한 학교에 다니기 때문에 기본적으로 걸어서 통학할 수
있습니다. 고등학교는 광범위하게 선택할 수 있으므로 통학시간이 길어지는 경우가
많습니다. 특히 전철이나 버스를 타고 통학하는 경우 교통비도 듭니다. 통학방법과
시간은 학교설명회나 오픈스쿨에 참가해서 미리 확인하도록 합니다.

5 공립고교의 여러가지 입시내용

(1) 특별입학자 선발

공립고교에는 특별입시체도로, “해외근무자귀국자녀”, “중국귀국고아자녀”, “장기결석자”, “성인”을 위한 입시제도, 그리고, “쿄토부립 세이메이 고등학교 특별입학자 선발”, “쿄토부립 청신 고등학교 특별입학자 선발”, “쿄토시립 교토소와 고등학교 특별입학자 선발”이 있습니다. 검사(입시)는 13 쪽에 있는 “전기 선발”과 동일한 시기에 진행됩니다. 각각의 제도에 관한 상세한 내용은 각 중학교에 문의해 주십시오.

또한, 이 제도로 시험을 보고 합격이 내정된 사람은 다른 공립고교의 시험을 볼 수가 없습니다. 그러나 불합격했을 경우에는 “중기 선발”을 볼 수가 있습니다.

A 해외근무자 귀국자녀 특별입학자 선발

실시 학교 등	【전일제】 -토바(鳥羽)고교 보통과, -니시마이즈루(西舞鶴)고교 보통과 -사가노(嵯峨野)고교 교토코스모스과
대상자	외국에 1 년 이상 거주했으며 초등학교 6 학년 2 월 1 일 이후에 귀국한 해외근무자의 자녀
선발 방법	학력검사(국어/수학/영어), 면접, 보고서
모집 인원수	각 5 명 이내

B 중국귀국고아자녀 특별 입학자 선발

실시 학교 등	【전일제】 -토바(鳥羽)고교 보통과, -니시마이즈루(西舞鶴)고교 보통과 【정시제(야간)】 -토바(鳥羽)고교 보통과, -히가시마이즈루(東舞鶴)고교 보통과
대상자	초등학교 4 학년 이상의 학년에 입학한 중국귀국고아자녀
선발 방법	학력검사(국어/수학/영어), 면접, 보고서
모집 인원수	각 5 명 이내

C 성인 특별입학자 선발

실시 학교 등	【정시제(야간)】 -토바(鳥羽)고교 보통과(단위제) -스자쿠(朱雀)고교 보통과(단위제) -모모야마(桃山)고교 보통과/상업과(단위제)
대상자	20 세 이상인 사람, 고등학교를 졸업한 적이 없는 사람
모집 인원수	면접, 작문. (학력 검사는 실시하지 않음) .
모집 인원수	3 명~9 명정도(학교에 따라 다름)

D 장기결석자 특별입학자 선발

실시 학교 등	【전일제】 -스자쿠(朱雀)고교 보통과 -오토쿠니(乙訓)고교 보통과 -쥬요(城陽)고교 보통과 -니시마이즈루(西舞鶴)고교 보통과
대상자	중학교 재학 중 한 학년에서 30 일 이상 결석한 사람
선발 방법	학력검사(국어/수학/영어), 면접, 작문, 보고서
모집 인원수	5 명~10 명정도(학교에 따라 다름)

E 교토부립 세이메이 고등학교 특별입학자 선발

과 정	보통과(주간 2 부제<< 단위제에 의한 정시제>>)
대상자	교토부 공립 고등학교 지원자의 자격이 있는 사람 고등학교장이 추구하는 학생상을 이해하고, 세이메이 고등학교에서의 학습 등에 노력할 의사가 있는 사람
선발 방법	A 방식 학력 검사(국어/수학/영어), 면접, 작문, 보고서 B 방식 면접, 작문
모집 인원수	A 방식 모집 정원의 40% 정도 B 방식 모집 정원의 60% 정도

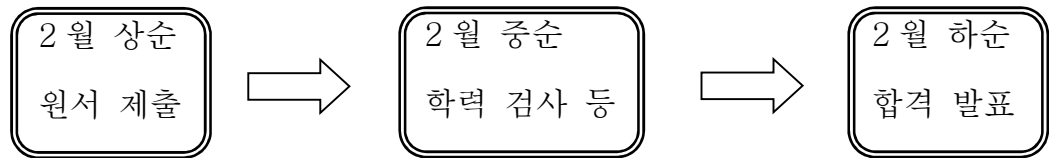
F 교토부립 청신 고등학교 특별입학자 선발

과 정	종합학과(주간<<단위제에 의한 정시제>>)
대상자	교토부 공립 고등학교 지원자의 자격이 있는 사람 고등학교장이 추구하는 학생상을 이해하고, 청신 고등학교에서의 학습 등에 노력할 의사가 있는 사람
선발 방법	A 방식 학력 검사(국어/수학/영어), 면접, 보고서 B 방식 학력 검사(국어/수학/영어), 면접, 작문
모집 인원수	A 방식 모집 정원의 50% 정도 B 방식 모집 정원의 50% 정도

G 교토시립 교토소와 고등학교 특별입학자 선발(예정)

과 정	보통과(주간·야간 4 부제<< 단위제에 의한 정시제>>)
대상자	교토부 공립 고등학교 지원자의 자격이 있는 사람 등교거부 경험에 있거나 행동 및 인지 특성으로 인해 학습에 어려움이 있는 사람 등 다시 교육을 받을 필요가 있는 사람(중학교장의 부신청서(副申請書)가 필요)
선발 방법	다음 두 가지 검사를 실시합니다. · 검사 A(학력 검사) 국어/수학/영어 · 검사 B(개인면접) ①지망동기 ②입시를 위해 노력한 점(학습면·활동면)
모집 인원수	80 명

(2)전기 선발(전일제와 농업과·가정과의 정시제)

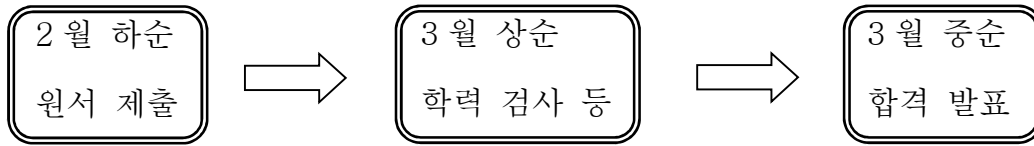


* 시험을 볼 수 있는 곳은 한 고등학교 한 학과만 입니다.

* 선발 방법은 아래의 A, B, C 3 종류입니다. 고등학교에 따라 다르므로 시험을 보고 싶은 고등학교의 선발 방법에 대해서는 중학교 선생님께 문의해 주십시오.

A 방식	* 학력검사 (5 교과 이내) * 면접, 작문(소논문) 중에 하나, 또는 둘 다 * 보고서 * 활동 실적 보고서(필요없는 학교도 있음)
B 방식	* 면접 * 작문 * 보고서 * 활동 실적 보고서
C 방식	* 학력검사 (5 교과 이내) * 면접, 작문(소논문) 중에 하나, 또는 둘 다 * 보고서 * 실기 검사 * 활동 실적 보고서

(3) 중기 선발(전일제 · 정시제)



- * 보통과/전문학과 둘 다 공통 방식으로 선발합니다.
- * 제 1 지망에 1 순위, 2 순위로 순위를 정해서 2 개 학교에 지원할 수 있습니다.
- * 제 2 지망도 기입할 수가 있습니다. 단, 제 2 지망 학교는 제 1 지망에서 합격자를 결정한 후, 그래도 입학 가능한 정원이 생겼을 경우에만 선발합니다.
- * 선발 방법은 아래 보고서와 공통 학력 검사의 성적을 종합해서 판단하는 방법입니다.

i 보고서 각 교과서의 학년말의 성적(1~5의 점수)을 다음과 같이 계산합니다.

A	5 교과(국어/사회/수학/이과/영어) 성적	×1 배×3 학년
B	4 교과(음악/미술/보건체육/기술가정) 성적	×2 배×3 학년

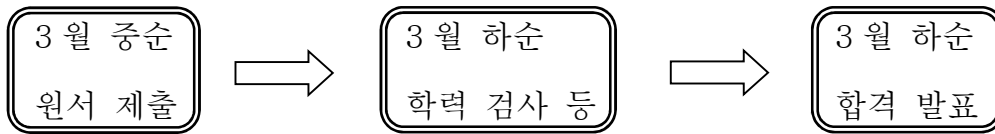
(예) 3년간 9 교과서의 성적이 모두 “5”인 경우, 보고서의 성적은 “195 점”이 됨.

	A					B				
교과	국어	사회	수학	이과	영어	음악	미술	체육	기술가정	합계
1 학년	5	5	5	5	5	5×2	5×2	5×2	5×2	65
2 학년	5	5	5	5	5	5×2	5×2	5×2	5×2	65
3 학년	5	5	5	5	5	5×2	5×2	5×2	5×2	65
합계	15	15	15	15	15	30	30	30	30	195

ii 공통 학력 검사 당일, 국어/사회/수학/이과/영어의 5 교과 시험이 있습니다.

각 교과 40 점×5 교과=200 점 만점인 시험입니다. 중기 선발의 경우, 학교·학과에 상관 없이 문제는 동일합니다.

(4) 후기 선발(전일제 · 정시제)



○전기 선발과 중기 선발을 실시한 후, 그래도 상당수의 결원이 생긴 고등학교(학과)에서 실시합니다. 실시할 지 안할 지는 중기 선발 합격 발표와 동시에 발표합니다.

○선발 방법은 보고서, 공통 학력 검사(국어/수학/영어)의 성적과 면접입니다.

“교토부 공립고교 입학자 선발에 있어서의 외국인 학생 학력 검사 수험상의 특례 조치”

2025 년도 교토부 공립고교 입학자 선발에 있어서, 다음 (1)과 (2)에 해당하는 학생은 특례 조치를 받을 수가 있습니다.(예정)

- (1) 2022 년 2 월 1 일 이후에 일본에 온 학생
- (2) 외국에서의 거주 기간이 계속해서 1 년 이상인 학생

재적한 중학교의 교장 선생님으로부터 신청이 필요합니다.

특례 조치 내용

- i 학력 검사 문제에 후리가나를 단다.
- ii 각 교과 of 검사 시간을 최대 10 분간 연장한다.
- ※ 검사 수험은 별실 수험으로 진행됩니다.

특례 조치에 관한 자세한 내용은 9 월 이후에 각 중학교에 문의해 주십시오.

6 사립고교에 대해서

■ 사립고교의 입시

사립고교에 따라 다를 경우가 있습니다만, 입시방법에는 (1)추천입시 (2)단수지원 입시 (3)복수지원(일반) 입시가 있습니다.

(1) 추천입시

대상자	학업 성적/인물 모두 우수하여 학교장이 추천 가능한 학생 그 학교를 제 1 지망으로 하고 합격하면 반드시 “입학” 할 학생
수험 자격	각 고등학교가 정한 기준에 달한 학생
합격 발표 후	반드시 입학해야 함

(2) 단수지원 입시

대상자	그 학교를 제 1 지망으로 하고 합격하면 반드시 “입학” 할 학생
수험 자격	각 고등학교가 정한 학업 성적 기준 등에 달한 학생
합격 발표 후	반드시 입학해야 함
그 외	복수지원 수험생보다 우선적으로 선발함

(3) 복수지원(일반) 입시

대상자	다른 학교를 제 1 지망으로 한 학생
수험 자격	특별한 기준 없음
합격 발표 후	입학 하지 않아도 됨
그 외	공립고교를 제 1 지망으로 하고 있는 경우는 공립고교 합격 발표가 있기까지 입학 수속을 보류해 줌.

■ 사립고교의 합격 여부 판정

입학시험, 보고서, 면접 등으로 결정됩니다. 시험과목이나 내용 등은 각 고교에 따라 다릅니다. 또한, 보고서는 3 학년 때의 성적만 사용하는 곳이 많지만 전학년 성적을 판단 자료로 하는 학교도 있습니다.

7 고교 이외의 진로

■ 전수학교/각종 학교

전수학교/각종 학교는 기능이나 자격을 습득하기 위해 설립된 학교입니다. 정보처리, 상업, 문화예술, 조리, 피복, 건설, 이발/미용 등의 분야가 있습니다. 학비는 사립고교와 별 차이가 없으므로 학교에 대해서 잘 조사해 둘 필요가 있습니다.

■ 취직

요즘 중학교 졸업자를 대상으로 하는 구인은 거의 없습니다. 구인이 적은 이유로는 불황 등 사회적 상황과 취직해도 바로 그만두는 케이스가 많은 것도 들 수 있습니다. 취직을 생각하고 있는 사람은 사회에서 일한다는 의무와 책임, 어려움에 대해 생각하지 않으면 안됩니다.

취직할 경우에는 중학교를 통해 “공공직업안정소(헬로워크)”로부터 사업소를 소개받습니다. 지인으로부터 소개받는 “연고취직”도 있습니다만, 이 경우에도 나중에 임금이나 근무시간 등 트러블이 생기지 않도록 하기 위해 “공공직업안정소”를 통하는 것이 안전합니다.

■ 일하면서 배움

일하면서 정시제 고교나 통신제 고교에서 배울 수도 있습니다. 정시제 고교나 통신제 고교는 졸업하면 고교 졸업자격을 취득할 수 있고, 대학 등으로 진학하는 사람도 있습니다. 또한 20 세 이상인 사람을 위한 특별선발도 있습니다. 자세한 것은 5(1)C (p.10) 항을 봐 주십시오.

8 원조제도

“원조제도”란 경제적으로 어려운 가정에 대해, 학교에서 공부하는데 필요한 돈을 원조하는 제도입니다. 크게 “지급”(돈을 받을 수 있음), “감면”(일부 돈을 지불하지 않아도 됨), “대여”(돈을 빌리고 나중에 갚음)로 나눌 수 있습니다. 이러한 원조제도는 구체적인 원조내용이나 대상자에 대해 상세한 기준이 있으므로 자세한 것은 중학교나 고등학교에 상담합시다.

또한, 나라의 제도에 따라 연수입이 약 910 만엔 미만의 세대는 공립고교의 수업료가 무료입니다. 사립고교의 수업료에 있어서도 세대당 수입에 따라 약 12 만엔에서 약 39 만엔이 지급됩니다. 또한, 교토부는 “교토부 안심수학(修学)지원제도”를 각 사립고교와 협력해서 창설했습니다. 연수입이 적은 경우 실질 수업료는 무료입니다. 자세한 내용은 입학하는 고교에 문의해 주십시오.

단, 이 제도는 수업료 이외의 비용(예를 들면, 입학금, 연수여행비, 소품비, 교재비 등)은 무료가 아니라 이전과 같이 지불하지 않으면 안됩니다. 또한, 이러한 원조제도에 의한 비용이 지급되기 전에 고등학교에 지불해야 하는 경우가 있기 때문에 2월/3월에 목돈을 준비해 두어야 합니다.

이같은 원조 제도에 의한 비용이 나오기까지의 기간 동안 대출을 받을 수 있는 [연결자금]이라는 제도가 있으며, 별도 신청이 필요합니다.

■ 원조제도(상세한 내용은 중학교 등에 문의해 주십시오.)

교토부 안심수학지원제도 (京都府あんしん修学支援制度)		감면
대상자	교토부 내에 거주하고, 교토부 내의 사립고교에 다니는 고교생	
지급액	-생활보호세대는 98 만 6 천엔까지 지급 -연수입 대략 590 만엔 미만인 세대는 65 만엔까지 지급 -연수입 대략 590 만엔~730 만엔 미만인 세대는 26 만 4000 엔까지 지급 -연수입 대략 730 만엔~910 만엔 미만인 세대는 19 만 8000 엔까지 지급	
문의처	각 사립고교	

생활보호법에 따른 생업 부조(고등학교 등 취학비) (生活保護法による生業扶助(高等学校等就学費))		지급
대상자	쿄토부/쿄토시 내의 생활보호를 받고 있는 세대의 자녀	
지급액	-학용품비, 통학용품비 등 월액 5,300 엔 -입학교사료(수험료) 30,000 엔 이내 -교복, 가방, 구두 등 87,900 엔 이내 -학급비, 학생회비 월액 2,330 엔 이내 -통학을 위한 교통비 실비 -과외동아리활동비 실비(연간 84,600 엔 이내) -교재비(교과서, 부독본(副読本) 등) 실비	
문의처	각 시복지사무소	

쿄토부 고교생 등 수학지원사업 (京都府高校生等修学支援事業)		대여
대상자	면학 의욕이 있으나 경제적인 이유로 인해 학교에 다니는 것이 힘든 고교생 등	
대여액	①고등학교 등 학비 대여제도 국/공립은 월 1 만 8 천엔 이내, 사립은 월 3 만엔 이내 소득 조건은 4 인가구 기준 연수입 472 만엔 이하 ②고등학교 등 수학(修学)준비금 대여제도(1 학년 대상) 정액으로 국/공립은 5 만엔, 사립은 25 만엔 ① 의 대여를 받고 또한 주 생계유지자의 연수입이 150 만엔 미만 ※학생 본인이 외국적인 경우에는 대상이 되지 않습니다.	
문의처	재적 중학교,쿄토부 교육청 지도부 고교교육과	

쿄토시 고교진학/수학지원금 지급사업 (京都市高校進学・修学支援金支給事業)		지급
대상자	쿄토시에 거주하며 생활보호를 받고 있는 세대의 자녀, 또는 비과세 세대에 속하는 자녀	
지급액	*입학준비금(1 학년 대상) -생활보호 세대로서 사립고교에 진학하는 자녀 사립: (전일제)11 만엔 (정시제) 6 만 9 천엔 -비과세 세대의 자녀 국/공립: 6 만 3 천엔 사립: (전일제) 17 만 8 천엔 (정시제) 13 만 7 천엔 (통신제) 4 만 5 천엔 *장학금(학용품 구입 등 조성금) -비과세 세대(생활보호 수급 세대를 제외) 연액 14 만 4 천엔	
문의처	쿄토시 어린이 가정 지원과 분실 (장학금 계)	

고교생 급부형 장학금 지급 사업(高校生給付型奨学金支給事業)		지급
대상자	교토부(교토시를 제외한)에 거주하며 생활보호를 받고 있는 세대의 자녀, 또는 시초촌(市町村)민세 비과세세대(한부모가정 등)에 속하는 자녀	
지급액	<생활보호 세대의 자녀> -입학 준비금(1 학년 대상) 사립: (전일제) 11 만엔 (정시제) 6 만 9 천엔 -장학금(교토부 이외의 고교 및 외국인학교 학생을 대상) 사립/외국인학교: (전일제) 월 1 만 9 천엔 이내 <시초촌(市町村)민세 비과세세대의 자녀> -입학 준비금(1 학년 대상) 국/공립: 6 만 3 천엔 사립: (전일제) 17 만 8 천엔 (정시제) 13 만 7 천엔 (통신제) 4 만 5 천엔 -지원금(학용품 구입비용) 모든 고등학교 과정에서 연 6 만엔 이내 -장학금(교토부 이외의 사립고교 및 외국인학교 대상) 사립/외국인학교: (전일제) 월 3 만 3 천엔 이내 사립:(정시제) 월 2 만 4 천엔 이내 특별지원학교 고등부 전공과 고등전문학교(4,5 학년생만)월액 1 만 6 천엔 특별지원학교 고등부(전공과 제외)월액 1 만 4 천엔	
비고	기타 장학금을 받을 경우는 지급액이 감액될 수 있음	
문의처	교토부보건소	

이 외에도 통학비보조나 한부모가정, 교통사고로 인한 고아가정에 대한 보조금 등의 제도가 있습니다. 그러나 금액은 많지 않고 지급제한도 있습니다. 상세한 정보는 아래의 교토부/교토시교육위원회 홈페이지에 있는 “취학/수학(修学)지원, 장학금지원 등(원호제도 등)”을 참조하십시오.

*교토부교육위원회 URL <https://www.kyoto-be.ne.jp/gakkyou/cms/?p=4092>

일본어, 영어, 중국어, 한국어/조선어 등으로 보실 수 있습니다.

*교토시교육위원회 URL <http://www.city.kyoto.lg.jp/kyoiku/>

일본어만 제공됩니다.

9 보호자 분께

중학교 3 학년생에게 있어서 드디어 자신의 “진로”를 정할 시기가 다가왔습니다. 이에 따라 보호자 분께 다음 사항을 부탁드립니다.

1. 진로에 대해 자녀와 자주 대화합시다. 가정 형편에 대해서도 충분히 서로 이야기한 다음 자녀의 희망을 존중해 주십시오. 단, 자녀의 생각이 부족하다고 생각될 경우에는 인생의 선배로서 엄격하게 어드바이스를 해 주십시오.
2. “합격만 하면 된다”라는 생각이 아니라, 정한 진로가 정말 자녀에게 적합한지, 3년간 해 나갈 수 있을 지, 장래의 일까지 충분히 생각해서 수험학교를 결정합시다.
3. 가정학습 습관을 제대로 몸에 익히게 합시다. 학교수업은 물론 가정학습 습관이 몸에 배지 않으면 고등학교 공부는 따라갈 수 없습니다. 고등학교는 고도의 학습을 하는 곳이라는 것을 확실하게 자녀에게도 전해 주십시오.
4. 입시 기간에는 매우 춥습니다. 감기 등에 걸리지 않도록 평상시부터 규칙적인 생활습관이 몸에 배도록 합시다.
5. 진로 관계 서류 제출기한은 반드시 지킵시다. 수속이 늦어지면 시험을 볼 수 없게 될 수도 있습니다. 기입 방법이 어려운 경우에는 학교 선생님께 상담해 주십시오.
6. 각 고교 입시요강이나 원서제출 수속 등의 정식 서류는 모두 중학교를 통해 건네받습니다. 소문이나 부정확한 정보로 피해를 입지 않도록 조심합시다. 문의 사항은 반드시 중학교 선생님께 확인합시다.
7. 자녀가 희망하는 진로 실현을 위해 적극적으로 노력할 수 있도록 따뜻하게 격려하며 지켜봅시다.

교토시국제교류협회	
전화	075-752-1166(행정 통역 상담) 075-752-3511(사업과)
내용	1. 행정 통역 상담(연말 연시 제외) -교토시의 행정 관계 기관과 외국적 시민 등을 위한 전화 통역 서비스 -외국적 시민 등으로부터의 행정서비스 이용이나 수속 등에 대한 문의 대응(전화/내방상담) 9:00~17:00 영어(화/목) 중국어(수/금) 2. 생활상담/정보제공 9:00~21:00 (월/연말연시 제외)

교토시후시미(伏見) 청소년활동센터	
전화	075-611-4910
내용	-거주 외국인 청소년 지원(교류회 실시 등) -일본어 교실 (토) 10:00~11:30

교토부국제센터	
전화	075-681-4800
내용	①다국어 생활 상담 (23 언어) 10:00 ~ 17:00 (화요일·공휴일·연말연시를 제외하다) ②전문가 상담 (예약제) · 비자 상담 매월 네 번째 일요일 13:00 ~ 16:00 · 법률 상담 날짜와 시간은 협의하여 결정합니다.(1 인당 30 분) ③일본어 교실 ④SNS(facebook/LINE/twitter)에서 제공하는 생활정보

쿄토 YWCA APT (아프트) (Asian People Together)	
전화	075-431-0351
내용	-전화 상담 Tel: 075-451-6522 (월) 13:00~16:00 (목) 15:00~18:00 -어린이 교류장소 만들기, 학습지원 등

다문화 공생센터 교토	
전화	075-746-2374
내용	-의료통역, 번역, 강사 파견사업

쿄토 일본어 Rings (쿄토부 내의 일본어 교실 네트워크)	
내용	-홈페이지에 교토부에 있는 일본어 교실의 정보가 다언어로 안내되고 있습니다.

- “진로 설명회”...학교 선생님이 보호자나 학생에게 진로에 대해 설명하는 모임입니다.
매학년 실시되는 경우가 많습니다.
- “삼자간담”, “진로상담”...담임, 보호자, 학생 3 명에서 생활이나 진로에 대해 이야기하거나 상담합니다.
- “원서”...시험을 보기 위한 서류입니다. 주소나 생년월일 등, 주민표(또는 외국인등록증명서/재류카드 등)에 기재된 내용대로 정확하게 쓰지 않으면 안 됩니다. 그리고 일본 이름을 학교에서 사용하고 있는 외국적 학생은 원서를 쓸 때 일본 이름을 그대로 사용할 수도 있습니다. 담임 선생님께 본인의 희망을 전합니다. 그리고 원서를 고교에 내는 것을 “출원(出願)”이라고 합니다. 그 때는 “수험료”가 필요합니다.
- 공립고교의 “통학권”... 공립고교에서는 보호자가 살고 있는 장소에 따라 진학할 수 있는 고교 범위가 정해져 있습니다. 이 범위를 “통학권”이라고 합니다. 교토부는 전부 5 개의 통학권으로 나뉘어져 있습니다. 자신이 어느 통학권에 속해 있는지 알아둡시다.
- “보고서”...중학교 성적이나 동아리활동, 특별활동의 모습 등을 기재한 서류를 말합니다. 수험 당일의 테스트만큼 중요한 서류입니다.
- “단독선발”...해당 학교의 정원에 대한 지망자 중에서 합격자를 결정하는 선발 방법입니다.

맺음말

“다언어 진로 가이드스”는 “도일/귀국청소년(아동/학생)을 위한 교토연락회 (토키메키)”에 의해 시작되었습니다. 2012 년도부터는 교토시 교육위원회의 주최로 행해지고 있습니다.

이 일을 함에 있어서 “교토시립중학교 교육연구회 진로지도부회”의 선생님들을 비롯하여 많은 분들의 협력을 받고 있습니다. 이 자료도 외국에 뿌리를 가지고 있는 학생을 응원하고자 많은 사람들이 협력해서 작성했습니다. 자녀들 개개인이 자신의 장래에 대해서 희망을 가지고 진로 실현을 향해 나아가는데 일조하기를 바랍니다

도일/귀국청소년(아동/학생)을 위한 교토연락회(토키메키)

“토키메키”는 2003 년에 교토에서 설립된 연락회입니다. 이 연락회는 보호자의 해외근무로 외국으로부터 귀국하거나, 외국에서 새로 오거나, 국제결혼 부부로부터 태어나 많은 적든 일본어에 “불편함(벽)”을 느끼고 있는 청소년(아동/학생)에게 관심 있는 단체나 개인이 상호간의 실천이나 과제를 공유하고자 하는 취지에서 만들어진 네트워크입니다. 학교/교원이나 외곽단체, NPO/NGO, 개인 자원 봉사자 등으로 구성되어 있습니다.

참가 단체

- 교토교육대학 부속 모모야마 중학교
- (공익재단)교토시유스서비스협회 / 교토시후시미 청소년활동센터
- 교토 YWCA/APT
- (공익재단)교토시국제교류협회